



府中市

発行：多様性社会推進課

府中市住吉町1丁目84番地

ステーション

TEL 042-335-4131

Jan. 2022

※イベントについては、新型コロナウイルスの感染拡大防止のため、中止・延期等となる場合があります。

Note: These events may be canceled or postponed to prevent the spread of the novel coronavirus.

市からのお知らせ



From the City

小・中学校新一年生に就学通知書を発送 2月15日(水)までに返信を

今年の4月に新しく市立小・中学校の小学生、中学生になる方へ、就学通知書を1月31日(火)までにお送りします。市立小学校に入学を希望する外国籍のお子さんで、既に入学申込手続きを済ませている方にも同様にお送りします。通知書は、往復はがきになっていますので、届き次第、返信用はがきに必要事項を記入して、2月15日(水)までに、必ず返信してください。なお、市立小学校に入学を希望する方で入学申込手続きを済ませていない方は、お子さんの在留カードをお持ちの上、お早めに市役所8階学務保健課へお越しください。

問合せ 学務保健課学務係 (042-335-4436)

三井住友銀行および三井住友信託銀行での市税等の窓口業務が終了します

4月1日(土)から、三井住友銀行と三井住友信託銀行の窓口で府中市の税金等を納めることができなくなります。府中市の税金等を納めるときは、納付書に記載のある他の金融機関の窓口で行ってください。

問合せ 会計課 (Tel 042-335-4413)

外国人学校に通う児童・生徒の保護者への補助金申込を受け付けます。

対象 外国人学校(小学校、中学校相当)に通う児童・生徒の保護者
ただし、日本の国籍を持たず、市の住民基本台帳に記載がある方に限りです。

▽期間 令和4年度下期分(10月~3月分)

▽補助額 月額2,000円

▽申込み 申込用紙は、各学校または男女共同参画センター「フチュール」でお受け取りください。

問合せ 多様性社会推進課多文化共生係 (Tel 042-335-4131)

賦課期日(1月1日)時点で日本に住んでいる人は、外国籍であっても一定の所得(収入)があれば、日本人と同じように税金を納める義務があります。

市(都)民税と所得税は、どちらも皆さんの1年間の所得に対してかかる税金です。所得税は、その年の所得に課税されるのに対し、市(都)民税は、前年の所得に課税されます。どちらも、決められた期間内に申告しなければなりません。申告場所はそれぞれ異なります。

■ Notifications Mailed to Children Entering the First Grade of Elementary and Junior High School: Mail Response by February 15 (Wed.)

Admission notifications will be mailed by January 31 (Tue.) to those who will be new elementary and junior high school students in April. Once you receive this notification (reply-paid postcard), please fill out the response side with the required information and be sure to mail it back by February 15 (Wed.). Notifications will be sent in the same way to those who have already completed entrance application procedures.

Furthermore, if you would like to enroll your child in a municipal elementary school but have not yet completed admission application procedures, please bring your child's residence card or foreign resident registration card to the School Affairs and Health Section (Fuchu City Hall 8F) as soon as possible.

▽Inquiries: School Affairs Subsection, School Affairs and Health Section (Tel: 042-335-4436)

■ Sumitomo Mitsui Banking Corporation and Sumitomo Mitsui Trust Bank No Longer Handle Fuchu City Tax

As of April 1 (Sat.), you will no longer be able to pay Fuchu City tax at Sumitomo Mitsui Banking Corporation or Sumitomo Mitsui Trust Bank branches. Please do so at a service counter of one of the other financial institutions listed on your tax invoice.

▽Inquiries: Accounting Section (TEL 042-335-4413)

■ Now Accepting Applications for Subsidies for Parents with Children Attending International School

▽Eligibility: Parents whose children attend an international school (equivalent to an elementary or junior high school). However, this applies only to non-Japanese who are in the Fuchu City basic resident registry.

▽Dates: Latter part of FY2022 (October through March)

▽Subsidy Amount: ¥2,000 per month

▽To Apply: Pick up an application form at your child's school or Gender Equality Center Futur.

▽Inquiries: Multicultural Coexistence Subsection, Diverse Society Promotion Section (Tel: 042-335-4131)

■ Don't Forget to File Your City (Metropolitan) Resident's Tax and Income Tax Report between February 16(Thu.) and March 15 (Wed.)!

Regardless of nationality, everyone living in Japan with a designated amount of earnings (income) as of the tax levy date (January 1) must pay taxes in the same way as Japanese nationals.

City (metropolitan) resident's tax and income tax are levied on everyone's annual income. Income tax is levied on the income earned for the year, and city (metropolitan) resident's tax is levied on the income earned in the previous year. For both of these taxes, a report must be filed within the designated period. The location for filing these reports are different.

■ File Your City (Metropolitan) Resident's Tax Report at Fuchu City Hall

▽Filing Period: February 16(Thu.) through March 15 (Wed.), 9:00 a.m. to 4:00 p.m.



防止新型冠状病毒感染的扩大，可能会中止、延期等。



来自市内的通知

■向小学·初中一年级新生发送就学通知书。请于2月15日(星期三)之前回复!

1月31日(星期二)之前向将于今年4月成为新小学生·初中生的人员发送就学通知书。通知书收到后，请马上在回复明信片上填写必要事项，并务必于2月15日(星期三)之前寄回。同样也向已经办好入学申请手续的人员发送就学通知书。此外，希望到市立小学上学但未办完入学申请手续的人员请持儿童的在留卡或外国人登记证明书，尽快到市政府8楼学务保健课办理。

▽咨询 学务保健课学务部门 电话(042)335-4436

■在三井住友银行及三井住友信托银行办理市税等的手续已结束

4月1日(星期六)起，无法在三井住友银行及三井住友信托银行的窗口缴纳府中市的税金等。缴纳府中市的税金等时，请在缴纳单上记载的其他金融机构窗口办理。

▽咨询 会计课(电话042-335-4413)

■针对在外国人学校就读的儿童、学生的监护人，受理补助金申请事项

▽对象 就读于外国人学校(相当于小学、初中)的儿童·学生的监护人

但仅限于非日本国籍、在市内住民基本台帐上有记录者。

▽期间 2022年度下半年(10月~3月部分)

▽补助额 月額2,000日元

▽申请 申请用纸请到各学校或男女共同参与中心“Futur”领取。

▽咨询 多样性社会推进课多文化共生系(电话:042-335-4131)

■请不要忘记在2月16日(星期四)~3月15日(星期三)办理税的申告手续!

在赋课日期(1月1日)时在日本居住者，即使是外籍人士，只要有一定的所得(收入)，都与日本人同样需承担缴纳税金的义务。

市(都)民税和所得税均为针对纳税人全年收入而征收的税金。所得税是针对当年的收入课税，而市(都)民税是针对前一年的收入课税。两者都必须在规定时间内进行申告。申告地点各有不同。

■市(都)民税的申报在市政府办理

▽申报期间 2月16日(星期四)~3月15日(星期三)9:00~16:00

※但星期六、星期日除外。与往年的受理时间不同，敬请注意。

▽会场 市政府北厅舍3楼第4会议室

▽出差受理(※时间为各申报日9:00~16:00)

2月21日(星期二)·22日(星期三)……东部办事处(白系台文化中心)

2月28日(星期二)……西部办事处(西府文化中心)

※이벤트는 신종 코로나 바이러스의 감염 확대 방지를 위해, 중지·연기되는 등의 경우가 있습니다.

후츄시 알림

■초등학교·중학교 1학년에게 취학 통지서를 발송했습니다. 2월 15일(수)까지 회신을 부탁드립니다!

올해 4월에 새롭게 초등학교·중학생이 되는 분에게 취학통지서를 1월 31일(화)까지 발송합니다. 통지서를 받는 대로 회신용 엽서에 필요사항을 기입하여 2월 15일(수)까지 반드시 보내 주십시오.

이미 입학 신청 수속을 마친 분에게도 마찬가지로 발송합니다.

또한 시립 초등학교에 입학할 희망하는 분으로 입학 신청 수속을 마치지 않은 분은 자녀의 체류카드 또는 외국인등록증명서를 지참하여 신속하게 시청 8층 학무보건과로 방문해 주십시오.

▽문의 학무보건과 학무계 Tel(042)335-4436

■미츠이 스미토모 은행 및 미츠이 스미토모 신탁 은행에서 이루어지는 시세(지방세) 등의 창구 업무가 종료됩니다

4월 1일(토)부터 미츠이 스미토모 은행과 미츠이 스미토모 신탁 은행의 창구에서 후츄시의 세금 등을 납부하는 것이 불가능해집니다. 후츄시의 세금 등을 납부할 때는 납부서에 기재된 다른 금융 기관 창구에서 실시해 주십시오.

▽문의 회계과(TEL 042-335-4413)

■외국인 학교에 다니는 아동·학생의 보호자를 위한 보조금 신청 접수

▽대상 외국인 학교(초등학교, 중학교 상당)에 다니는 아동·학생의 보호자

단, 일본 국적이 아니고 시의 주민기본대장에 기재된 분에 한합니다.

▽기간 2022년도 하반기분(10월~3월분)

▽보조금 월 2,000엔

▽신청 신청용지는 각 학교 또는 남녀 공동 참여 센터 ‘후츄르’에서 교부하고 있습니다.

▽문의 다양성 사회 추진과 다문화 공생계(TEL 042-335-4131)

■2월 16일(목)~3월 15일(수)에 세금 신고를 잊지 말고 합시다!

부과기일(1월 1일) 시점에서 일본에 거주하고 있는 분은 외국 국적자인 경우에도 일정한 소득(수입)이 있으면 일본인과 마찬가지로 세금을 납부할 의무가 있습니다.

시(도)민세와 소득세는 모두 여러분의 1년 동안의 소득에 부과되는 세금입니다. 소득세는 그 해의 소득에 과세되는 세금입니다. 모두 지정된 기간 내에 신고해야 합니다. 신고 장소는 각각 다릅니다.

■시(도)민세 신고는 시청에서

▽신고기간 2월 16일(목)부터 3월 15일(수) 9:00~16:00

※단, 토·일요일 제외. 예년과 접수 시간이 다르므로 주의해 주십시오.

▽장소 시청 북쪽 청사 3층 제4회의실

▽출장접수(※시간은 매일 9:00~16:00)



市(都) 民税の申告は市役所で行ってください。

申告期間 2月16日(木) から 3月15日(水) 9:00 ~ 16:00

※ただし土、日及び祝日を除く。例年と受付時間が異なるのでご注意ください。

会場 市役所北庁舎3階第4会議室

出張受付 (※時間は、各日とも9:00 ~ 16:00)

2月21日(火)・22日(水) ... 東部出張所 (白糸台文化センター)
2月28日(火) ... 西部出張所 (西府文化センター)

問合せ 市民税課普通徴収係 (TEL042 - 335 - 4441)

※申告に必要な書類などはお問合せください。

市(都) 民税の申告が必要な方

1 令和5年1月1日現在、市内に居住しており、次に該当する方。

- (1) 給与以外の所得があり確定申告が不要な方
(2) 給与所得者で、勤務先から府中市に給与支払報告書が提出されていない方

※令和4年中に所得がなかった方でも、非課税証明書や無収入の所得証明書が必要な方は、申告が必要です。

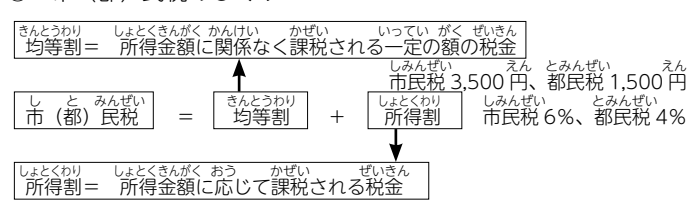
※様々な手続きに必要な課税証明書(非課税証明書)、所得証明書については、期限までに申告されないと、交付に時間を要する場合があります。

2 令和5年1月1日現在、市内に居住していない方のうち、市内に事業所、または家屋(自己所有、賃貸を問わない)のある方。

※ただし、住民税の課税対象となる方、または国外に居住している方に限ります。

例: 扶養親族を残して市外へ単身赴任している方など

市(都) 民税のしくみ



所得税等の確定申告は税務署又は国税庁 HP 「確定申告書等作成コーナー」で行ってください。

申告期間 2月16日(木) から 3月15日(水)

申告書作成会場 武蔵府中税務署 (受付時間 8:30 ~ 16:00)

※申告書作成会場は、2月1日(水) から開設します。

※土、日及び祝日を除く(但し2月19日及び2月26日の日曜日は開庁)

※申告書作成会場では、混雑回避のために「入場整理券」を配付します。入場整理券は、当日、会場で配付するほか、LINEによる事前発行で入手することが可能です。LINEをご利用の場合、LINEアプリで国税庁LINE公式アカウントを「友だち追加」してください。なお、入場整理券の配付状況に応じて受付を早めに締め切る場合があります。

※申告書作成会場開設中は車の来署はご遠慮ください。

問合せ 武蔵府中税務署 (TEL042-362-4711)

※電話のお掛け間違いにご注意ください。

(closed on Saturdays and Sundays) Please note that the reception hours have changed since last year.

Location: Fuchu City Hall North Bldg. 3F, No. 4 Meeting Room

Other Locations (9:00 a.m. to 4:00 p.m. during the following periods):

February 21 (Tue.) and 22 (Wed.) ... Tobu (East) Branch Office (Shiraitodai Culture Center)

February 28 (Tue.) ... Seibu (West) Branch Office (Nishifu Culture Center)

Inquiries: Regular Collection Subsection, Municipal Tax Section (Tel: 042-335-4441)

Please call to ask about the documents required to file a report.

Those Who Must File City (Metropolitan) Resident's Tax Reports

1. Those who are residents of Fuchu City as of January 1, 2023, and for whom the following applies:

- (1) You have income from sources other than a regular salary and do not need to file a kakutei-shinoku income tax report.
(2) You are a salaried employee but your employer has not submitted a Salary Payment Report to the Fuchu City Office.

Notes:

1. Even those who did not have incomes in 2022 must file reports if they need tax exemption certificates or non-income certificates.

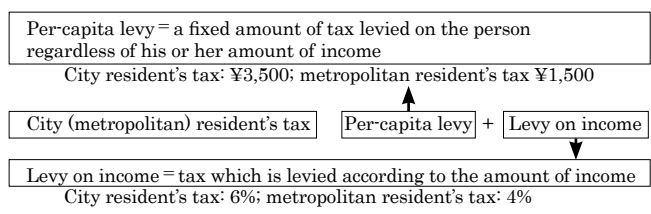
2. If you are unable to submit your report by the deadline, receiving documents required for various procedures—such as tax certificates (or non-taxable certificates) and income certificates—may require more time.

2. If you did not live in Fuchu City as of January 1, 2023, but have a business or house (regardless of whether it is privately owned or rented) in the city.

Note: However, this only applies to residents who are liable for resident tax and those living outside of Japan.

(Example: You live alone and work outside of Fuchu City, but your dependents live in Fuchu City.)

The City (Metropolitan) Resident's Tax System*



Please complete your kakutei shinkoku income report for income tax at the tax office or via the National Tax Agency website's "kakutei shinkoku income report corner."

Filing Period: February 16 (Thu.) through March 15 (Wed.)

Report-writing Location: Musashi-Fuchu Tax Office (Hours: 8:30 a.m. to 4:00 p.m.)

Notes:

- 1. The report-writing location will be open from Wednesday, February 1.
2. Closed on Saturdays, Sundays and national holidays (however, the tax office will be open on the Sundays February 19 and February 26.)
3. You must have a numbered ticket to enter. This is to avoid overcrowding at the kakutei shinkoku income report site. Please note that the numbered tickets can be acquired in advance with the LINE app as well in addition to being distributed at the location on the day. If you add the National Tax Agency official LINE account as a friend, you can use the LINE app to issue a numbered ticket designating the date and time for an appointment. Please also note that the reception counter may be closed earlier than scheduled depending on the situation when the numbered tickets are distributed.

4. Please refrain from coming to the tax office by car while the kakutei shinkoku income report site is open.

Inquiries: Musashi-Fuchu Tax Office (Tel: 042-362-4711)

Note: Please be careful not to dial the wrong number.



▽咨询 市民税课普通征收部门 (电话 042-335-4441)

※ 申报所需的资料等敬请咨询。

◎需要申报市(都)民税的人员

1 2023年1月1日居住于市内并符合如下条件的人员

- (1) 有工资以外的所得, 不需要确定申报的人
- (2) 属于工资所得者, 工作单位未向府中市提交工资支付报告的人

※ 即使2022年中没有收入, 但需要出具非课税证明书或无收入的所得证明书的人员也需要进行申报。

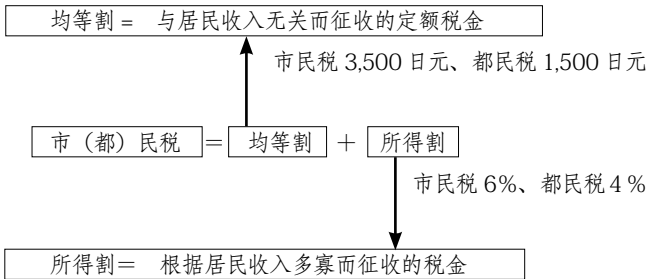
※ 关于各个手续所需的课税证明书(非课税证明书)、所得证明书, 在期限前未申报时, 发放手续可能需要较多时间。

2 截至2023年1月1日, 未在市内居住的人中, 在市内拥有事业所或房屋(自己所有, 不问租赁与否)的人

※ 仅限属于居民税课税对象的人, 或居住在外国的人。

(例: 留下抚养的家人, 到市外单身赴任的人等)

◎市(都)民税的结构*



■所得税等的确定申报请在税务署或国税厅 HP “确定申报书等制作页”进行。

▽申报期间 2月16日(星期四)~3月15日(星期三)

▽申报书制作会场 武藏府中税务署(受理时间 8:30~16:00)

※ 申报书制作会场从2月1日(星期三)开设。

※ 星期六、星期日及节假日除外(但2月19日及2月26日的星期日办公)

※ 为了减少确定申告会场的拥挤, 进入会场需要“入场整理券”。入场整理券除当天在会场

发放外, 还可通过 LINE app 提前获取。关于 LINE app 的提前发放, 可将国税厅 LINE 的官

方账号添加好友(类似关注公众号), 即可办理获取指定日期入场整理券的手续。此外,

根据入场整理券的发放情况, 有可能提前结束受理。

※ 申报书制作会场开设期间请勿开车前来。

▽咨询 武藏府中税务署 电话 (042)362-4711 ※ 请注意不要打错电话。

2월 21일(화) · 22일(수)···동부 출장소(시라이토다이 문화센터)

2월 28일(화)···서부 출장소(니시후 문화센터)

▽문의 시민세과 보통징수계 (TEL 042-335-4441)

※신고에 필요한 서류 등은 문의해 주십시오.

◎시(도)민세 신고 대상자

1 2023년 1월 1일 현재 시내에 거주하고 다음에 해당하는 분

- (1) 급여 이외의 소득이 있어서 확정 신고가 불필요한 분
- (2) 급여 소득자로 근무처에서 후휴시에 급여 지불 보고서가 제출되어 있지 않은 분

※2022년에 소득이 없었던 분이라도 비과세 증명서와 무수입 소득증명서가 필요한 분은 신고해야 합니다.

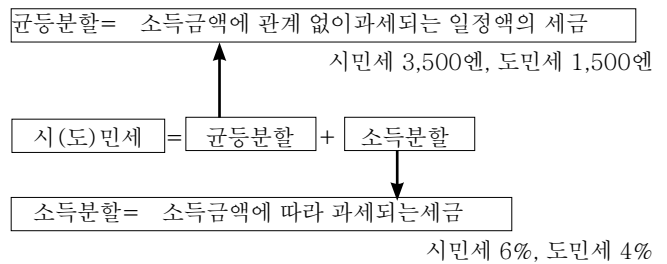
※다양한 수속에 필요한 과세 증명서(비과세 증명서), 소득증명서에 대해서는 기한까지 신고하지 않을 경우, 교부 수속에 시간이 소요되는 경우가 있습니다.

2 2023년 1월 1일 현재 시내에 거주하고 있지 않은 분 가운데 시내에 사업소 또는 가옥(자기 소유, 임대를 불문)이 있는 분

※단, 주민세 과세 대상인 분 또는 일본 외에 거주하는 분에 한합니다.

(예: 부양 가족을 남기고 시외로 혼자서 부임해 있는 분 등)

◎시(도)민세의 구조*



■소득세 등의 확정 신고는 세무서 또는 국세청 홈페이지 ‘확정 신고서 등 작성 코너’에서 해 주십시오.

▽신고기간 2월 16일(목)부터 3월 15일(수)

▽신고서 작성 장소 무사시 후츄 세무서(접수 시간 8:30~16:00)

※ 신고서 작성 장소는 2월 1일(수)부터 개설합니다.

※ 토, 일 및 공휴일 제외(단, 2월 19일 및 2월 26일 일요일은 운영)

※ 확정 신고 장소의 혼잡 완화를 위해 신고 장소에 입장하려면 ‘입장 정리권’ 이

필요합니다. 또한 입장 정리권은 당일 신고 장소에서 배포할 뿐만 아니라 LINE 앱으로

사전에 얻을 수 있습니다. LINE 앱을 통한 사전 발행에서는 국세청 LINE 공식 계정을

‘친구 추가’ 하면 일시가 지정된 입장 정리권을 받는 절차를 진행할 수 있습니다. 또한

입장 정리권의 배포 상황에 따라 접수를 빨리 마감하는 경우가 있습니다.

※ 신고서 작성 장소 개설 중에는 차량 방문은 자제해 주십시오.

▽문의 무사시 후츄 세무서 Tel(042)362-4711

※ 전화를 잘못 걸지 않도록 주의해 주십시오.



■府中市立図書館は全館休館します

府中市立図書館は、ルミエール府中の改修工事や図書館情報システムの入替などを行うため、全館休館し、市政情報センターでの図書取次や図書館ホームページなど全てのサービスを休止します。

▽ブックポスト 全館休館中は中央図書館に代わり、保健センターにブックポストを9:00～22:00まで設置します。地区図書館及び市政情報センターのブックポストはご利用いただけます。

■ジャパンラグビー リーグワン 開幕!



市をホストタウンとする東芝ブレイブルーパス東京と東京サントリ―サンゴリアスが参戦するジャパンラグビーリーグワンが、12月17日(土)に開幕しました。



ジャパンラグビーリーグワンの大会日程は公式HPへ

■ All Fuchu City Libraries Will Be Closed

All Fuchu City libraries will be closed while Lumiere Fuchu undergoes renovations and the library information system is being updated.

For updates while the libraries are closed, please check the Fuchu City website.

▽Term: February 1 (Wed.), 2023 through February 28 (Tue.), 2023

The temporary service counter at Chuo Culture Center will close on Tuesday, January 31.

▽Book posts: The book posts at the local libraries and at the City Administrative Information Center will still be available.

Since the return date for items borrowed at the end of January will be March 1 or thereafter, please keep items you've borrowed safe until the return date.

▽Inquiries: Fuchu City Central Library (Tel: 042-362-8647)

■ Japan Rugby League One's Season Has Begun!



Rugby League One's new season—which Toshiba Brave Lupus Tokyo and Tokyo Suntory Sungoliath, both from the host town of Fuchu City, will participate in—kicked off on Saturday, December 17.

These teams will be playing each other during the Fuchu Derby on Sunday, February 5. Let's make the event even more exciting by rooting for both teams as representatives of "Rugby Town Fuchu"!

For more information, please ask the Planning Promotion Subsection, Sports Town Promotion Section (Tel: 335-4477).

For information about the Japan Rugby League One's schedule, please visit the league's official website.

各館・劇場の主なイベント

府中市郷土の森博物館

〒183-0026 府中市南町6-32 (Tel 368-7921)
【バス：分倍河原駅から郷土の森総合体育館行き『郷土の森正門前』下車】または
府中市コミュニティバス(ちゅうバス)南町・四谷循環よつや苑西行き『南町2丁目』下車徒歩6分
博物館入場料 大人300円、子供(中学生以下)150円、4歳未満無料

※料金の書かれていない催しは無料ですが、博物館入場料が必要です。
開館時間：9:00～17:00(入場は16:00まで)
1月の休館日：9日を除く毎週月曜と火曜
2月の休館日：ありません
3月の休館日：6日を除く毎週月曜と14日(火)

Event of the Season

Fuchu City Kyodo-no-Mori Museum

6-32 Minamicho, Fuchu City 183-0026 (Tel: 042-368-7921)
【By bus: From Bubaigawara Station heading toward Kyodo-no Mori Sogo Taiikukan—get off at Kyodo-no Mori Seimon-mae】

If you take the Fuchu City Community Bus (Chu-Bus) Minamicho/Yotsuya circular route heading to Yotsuyaen Nishi, it is a six-minute walk from the Minamicho 2-chome bus stop.

▽Admission: ¥300 for adults, ¥150 for junior high school students and younger, free for children below the age 3

▽Note: Events that do not indicate an admission fee are free of charge, but museum admission fees are required.

▽Hours: 9:00 a.m. to 5:00 p.m. (admission until 4:00 p.m.)
Closed days in January: Mondays (excluding January 9) and Tuesdays
Closed days in February: Open every day.
Closed days in March: Mondays (excluding March 6) and March 14 (Tue.)



■府中市立图书馆全馆闭馆

府中市立图书馆因进行 lumiere 府中的改建施工以及图书馆信息系统的升级等，将全馆休馆，市政信息中心的图书代理和图书馆网页等服务都将暂停。

休馆期间的图书馆信息请访问府中市主页浏览。

▽期间 2023年2月1日(星期三)至2月28日(星期二)

中央文化中心开设的临时窗口将于1月31日(星期二)最后关闭。

▽图书邮筒可以使用地区图书馆及市政信息中心的图书邮筒。另外，视听资料以及从市外图书馆取来的资料，请在开馆后到各图书馆服务台返还。

1月末借出资料的返还日为3月1日以后，请在返还日之前妥善保管。

▽咨询 中央图书馆 TEL (042) 362-8647

■日本橄榄球甲级联赛 League-one 开幕!



12月17日(星期六)，以府中市为主场的东芝 Bravelupus 东京和东京三得利 Sungoliath 参战的日本橄榄球甲级联赛 League-one 开幕。

两队对战的府中德比赛马将于2月5日(星期日)举行。

请大家以“橄榄球之城府中”为两队加油，让橄榄球运动变得更加精彩吧!

咨询请联系体育城推进课企划推进系(335・4477)。



日本橄榄球甲级联赛 League-one 的大赛日程请浏览官方 HP

■후추 시립 도서관은 전관 휴관합니다

후추 시립 도서관은 루미에르 후추의 보수 공사 및 도서관 정보 시스템 교체 등을 하기 위해 전관 휴관하고, 시청 정보 센터에서의 도서 수거 및 도서관 홈페이지 등 모든 서비스를 중지합니다.

휴관 중인 도서관 정보는 후추시 홈페이지를 참조해 주십시오.

▽기간 2023년 2월 1일 (수) 부터 2월 28일 (화)

중앙 문화 센터에 개설되어 있는 임시 창구는 1월 31일(화)을 마지막으로 폐쇄합니다.

▽북 포스트 지구 도서관 및 시청 정보 센터의 북 포스트는 이용할 수 있습니다 또한 시청각 자료 및 시의 도서관에서 가져온 자료는 개관 후에 각 도서관 카운터에서 반납해 주십시오.

1월 말 대출 자료 반납일은 3월 1일 이후가 되므로 반납일까지는 가지고 계실 수 있습니다.

▽문의 중앙도서관 TEL (042) 362-8647

■재팬 럭비 리그 원 개막!



후추시가 호스트 타운인 도시바 브레이브 루퍼스 도쿄와 도쿄 산토리 선골리아스가 출전하는 재팬 럭비 리그 원이 12월 17일(토)에 개막했습니다.

양 팀이 대전하는 후추 더비가 2월 5일(일)에 개최됩니다.

‘럭비의 도시 후추’ 로서 양 팀을 응원하고 럭비의 열기를 고조시켜 갑시다!

스포츠타운추진과 기획추진계(335・4477)로 문의.



재팬 럭비 리그 원 대회 일정은 공식 홈페이지에서 참조

各馆・剧场的主要活动

府中市乡土之森博物馆

邮编 183-0026 府中市南町 6-32 (电话 042-368-7921)

【巴士:从分倍河原站开往乡土之森综合体育馆,在“乡土之森正门前”下车】或府中市社区巴士(府中巴士)往南町・四谷循环,开往四谷苑西方向,在“南町2丁目”下车步行6分钟

▽博物馆入场费 大人 300日元,孩子(中学生以下) 150日元,未满4岁免费

※没有标记费用的活动是可以免费参加的,但是博物馆是需要入场费的。

▽开馆时间:9:00~17:00(入场截止到16:00止)

1月的休馆日:9日除外的星期一和星期二

2月无休馆日

3月的休馆日:6日除外的星期一和14日(星期二)

각종 전시 행사관・극장의 주요 이벤트

후추시 향토의 숲 박물관

우183-0026 후추시 미나미쵸 6-32(TEL 042-368-7921)

【버스: 부바이가와라역에서 향토의 숲 종합 체육관행 “향토의 숲 정문 앞” 하차】 또는

후추시 커뮤니티 버스(츄버스) 미나미쵸・요즈야 순환 요즈야엔 니시행 “미나미쵸 2쵸메” 하차 도보 6분

▽박물관 입장료 어른 300엔, 어린이(중학생 이하) 150엔, 4세 미만 무료

※요금에 표기되어 있지 않은 행사는 참가 무료입니다. 단, 박물관 입장료는 필요합니다.

▽개관시간:오전 9시~오후 5시(입장은 오후 4시까지)

1월의 휴관일: 9일을 제외한 매주 월요일과 화요일

2월은 휴관일 없음

3월의 휴관일: 6일을 제외한 월요일과 14일(화)



■プラネタリウム冬番組

放映期間：投映中～3月12日(日)
観覧料：大人600円、中学生以下300円 (博物館入場料が別途必要)

プラネタリウム新番組

当館オリジナル番組

生解説プラネタリウム「星空ヒストリア～日本の星座～」
星空ヒストリアでは様々な星空の歴史を辿ります。今回は日本の星座・・・日本ではどのような星座を見ていたのか、古い歴史書や日記、遺跡などから辿ります。

その他放映番組

星空解説＋映像番組

「今夜の星空と“ヒーリングアース”」
様々な絶景とSEKAI NO OWARIやYuccaなどの琴線に触れる楽曲でお届けする、究極のヒーリング科学番組です。

星空解説＋映像番組

「今夜の星空と“クレヨンしんちゃん 宇宙からの来訪者”」
しんのすけと、かすかべ防衛隊の仲間たちがついに宇宙へ進出! 宇宙をお母にかけた冒険が今、始まります!

星空解説＋映像番組

「今夜の星空と“キッツと仲間たちのスーパームーンアドベンチャー”」
猫たちと月に探検に出しましょう! アポロ計画や未来の月面基地について楽しく学びます。
※各番組の前半では当日の星空を生解説いたします。
各番組の放映時間は下記の表を参照ください。

プラネタリウム時刻表 投映中～3/12(日)

時間帯	10:15	11:30	13:00	14:15	15:30
平日		ヒーリングアース 2/6～3/10	星空ヒストリア ～日本の星座～	ヒーリングアース	星空ヒストリア ～日本の星座～
土・日・祝日 2/12、28 1/4～6	スーパームーン アドベンチャー	クレヨン しんちゃん	星空ヒストリア ～日本の星座～	クレヨン しんちゃん	ヒーリングアース

- ※各回約45分。
- ※学校団体の予約やイベント等により、スケジュールが変更になる場合があります。
- ※新型コロナウイルス感染拡大防止のため、座席等には抗ウイルスコーティングをしています。
- ※プラネタリウム観覧券はWEBから事前購入できます。詳しくはHPをご覧ください。

■特別展 多摩川のアユミ

期：2月4日(土)～3月12日(日)
場：本館1階特別展示室
多摩川の鮎に焦点を定めた展示会。江戸時代以降の鮎漁や、使用した道具類の変化などを通じた多摩川の歴史と、鮎遡上に伴う多摩川環境を併せて紹介します。

■Planetarium Winter Program

Dates: Until March 12 (Sun.)
Admission: Adults: ¥600; junior high school students and younger: ¥300; you must pay the museum admission fee
New Planetarium Programs

Original Program

○ Live Planetarium Lecture “Starry Sky History ~ Constellations of Japan ~”

This program will cover various starry skies throughout history. The upcoming program will feature constellations of Japan, including what constellations can be seen here, as gathered from ancient historical documents, diaries and other remnants.
Other Programs

Starry Sky Lecture + Video Program

○ “Tonight’s Starry Sky and ‘Healing Earth’”
This is a relaxing science program that features various spectacular views, and the music of Sekai no Owari and Yucca.

Starry Sky Lecture + Video Program

○ “Tonight’s Starry Sky and Crayon Shin-chan Visitor from Outer Space”
Will Shinnosuke and the Kasukabe Defence Force finally soar into outer space? The adventure gripping the galaxy is about to begin!

Starry Sky Lecture + Video Program

○ “Tonight’s Starry Sky and ‘Kitz the Cat’s Supermoon Adventure’”
Let’s Go on an Adventure to the Moon with Cats! We will have fun learning about the Apollo program and the moonbase.
Note: There will be a live explanation of the starry sky of the day during the first part of each program.
For information on the lengths of the programs, please see the chart below.

Planetarium Program Schedule: Until March 12 (Sun.)

Program Time	10:15	11:30	13:00	14:15	15:30
Weekdays		Healing Earth (February 6 through March 10)	Starry Sky History	Healing Earth	Starry Sky History
Saturdays, Sundays, and National Holidays December 28 and January 4 through 6	Supermoon Adventure	Crayon Shin-chan	Starry Sky History	Crayon Shin-chan	Healing Earth

- Each showing is about 45 minutes long.
- Notes:
- The schedule may change due to school group reservations and special events.
 - To prevent the spread of COVID-19, the seats have been treated with an antiviral coating.
 - Planetarium tickets can be purchased in advance from the website. (Please check the website for more information.)

■ Special Exhibition: Sweetfish History of the Tama River

Dates: February 4 (Sat.) through March 12 (Sun.)
Location: Special Exhibition Room, Main Bldg. 1F
This exhibition will focus on the sweetfish in Tama River, showing the river’s history since the Edo Period through the fishing industry and changes in equipment over time, as well as the riverine environment with sweetfish swimming upstream.

■ Exhibition: People Lives Not So Long Ago Part 5

Dates: Until March 19 (Sun.)
Location: Special Exhibition Room, Main Bldg. 2F
This exhibition will trace trends and changes in everyday life



■天象仪冬季节目

放映期间：放映中～3月12日(星期日)

参观费：成人 600 日元、中学生以下 300 日元 (博物馆入场费另计)

天文馆新节目

本馆原创节目

○实况解说天文馆“星空 Historia～日本の星座～”

星空 Historia 节目将巡游各种星空的历史。本期将寻访日本的星座……日本是如何看待星座的？我们将从古代的历史书、日记、遗迹等一窥究竟。

其他放映节目

星空解说+视频节目

○“今晚的星空和‘治愈地球’”

通过各种绝色佳景、SEKAI NO OWARI 和 Yucca 等的乐曲，在声优樱井孝宏治愈心灵话语中为大家带来终极的治愈类科学节目。

星空解说+视频节目

○“今晚的星空和‘蜡笔小新来自宇宙的访客’”

新之助和春日部防卫队的伙伴们终于向宇宙进军!? 跨越宇宙的冒险现在开始!

星空解说+视频节目

○“今晚的星空和‘Kitz 和伙伴们的超级月球大冒险’”

和猫咪们去月球探险吧! 快乐学习阿波罗计划和月面基地的相关内容。

※各节目的前半部分将现场解说当天的星空。

各节目的放映时间请参照下表。

天文馆放映时间表：放映中～3月12日(星期日)

节目时间表	10:15	11:30	13:00	14:15	15:30
工作日		治愈地球 2月6日～ 3月10日	星空 Historia ～日本の 星座～	治愈地球	星空 Historia ～日本の 星座～
星期六、星期日、 节假日 12月28日、 1月4～6日	超级月球 大冒险	蜡笔小新	星空 Historia ～日本の 星座～	蜡笔小新	治愈地球

各次约 45 分钟。

因学校团体预约和活动等，日程可能会变更。

为了防止新冠病毒感染的扩大，座位等处施加了抗病毒涂层。

可以在网上提前购买天文馆参观券(详情请浏览官网)。

■特别展 多摩川的发展历程

▽会 期：2月4日(星期六)至3月12日(星期日)

▽会 场：本馆1楼特别展览室

以多摩川的香鱼为中心举办的展览会。通过江戸时代以后的香鱼捕捞、使用工具类的变化等多摩川的历史，并同时介绍香鱼逆流而上的多摩川环境。

■企划展 以前的生活 之5

▽会 期：开办中～3月19日(星期日)

▽会 场：本馆2楼企划展览室

介绍现在不太常见的，曾经使用过的生活用具，回顾生活的变迁。

■플라네타륨 겨울 프로그램

투영 기간: 투영 중~3월12일(일)

관람료: 대인 600엔, 중학생 이하 300엔(박물관 입장료가 별도로 필요)

플라네타륨 새로운 프로그램

당관 오리지널 프로그램

○라이브 해설 플라네타륨 ‘별하늘 히스토리야~일본의 별자리~’

별하늘 히스토리야에서는 다양한 별하늘의 역사를 돌아봅니다. 이번에는 일본의 별자리...일본에서는 어떤 별자리를 보고 있었는지 오래된 역사책이나 일기, 유적 등을 통해 살펴봅니다.

기타 투영 프로그램

별하늘 해설+영상 프로그램

○ ‘오늘 밤의 별하늘과 ‘힐링 어스’ ’

다양한 절경과 SEKAI NO OWARI나 Yucca 등의 악곡, 성우·사쿠라이 타카히로의 마음을 치유하는 이야기로 전하는, 궁극의 힐링 과학 프로그램입니다.

별하늘 해설+영상 프로그램

○” 짱구는 못말려: 우주에서 온 방문자”

짱구와 떡잎 마을 방범대 친구들이 드디어 우주로 진출!? 우주를 누비는 모험이 지금 시작됩니다!

별하늘 해설+영상 프로그램

○ ‘오늘 밤의 별하늘과 “길냥이 키즈 슈퍼문 대모험”

고양이들과 달 탐험을 떠납니다! 아폴로 계획이나 월면 기지에 대해 즐겁게 배울 수 있습니다.

※각 프로그램 전반에서는 당일의 별하늘을 라이브로 해설합니다.

각 프로그램의 투영 시간은 아래 표를 참조해 주십시오.

플라네타륨 투영 시간표: 투영 중~3월12일(일)

프로그램 시간표	10:15	11:30	13:00	14:15	15:30
평일		힐링 어스 2월6일 ~3월10일	별하늘 히 스토리야 ~일본의 별자리~	힐링 어스	별하늘 히 스토리야 ~일본의 별자리~
토·일·공휴일 12월28일· 1월4~6일	슈퍼문 대 모험	짱구	별하늘 히 스토리야 ~일본의 별자리~	짱구	힐링 어스

각 회 약 45분.

학교 단체의 예약이나 이벤트 등에 따라 일정이 변경될 수 있습니다. 코로나 바이러스 감염 확산 방지를 위해 좌석 등에는 항바이러스 코팅을 하고 있습니다.

플라네타륨 관람권은 WEB에서 사진 구입할 수 있습니다(자세한 내용은 홈페이지에서).

■특별전 타마가와와 발자취

▽기 간: 2월4일(토)~3월12일(일)

▽장 소: 본관1층 특별전시실

타마가와와의 은어에 초점을 맞춘 전시회. 에도 시대 이후의 은어잡이나 사용한 도구류의 변화 등을 통한 타마가와와의 역사와 은어가 강을 거슬러 올라가는 타마가와와의 환경을 함께 소개합니다.

■기획전 조금 옛날의 생활 5

▽기 간: 개최 중~3월19일(일)

▽장 소: 본관2층 기획전시실



■企画展 ちよっとむかしのくらし その5

会期：開催中～3月19日(日)
会場：本館2階企画展示室

今ではあまり見ることがない、ちよっとむかしまで使われていた生活道具を紹介し、くらしの移り変わりをたどります。

■毎年恒例 「郷土の森 梅まつり」

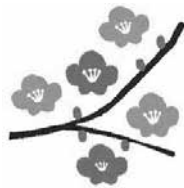
開催期間：2月4日(土)～3月12日(日)

園内を彩る紅白の梅と、漂々香りをお楽しみいただけます。土日を中心に各種関連イベントを予定。昨年好評だった梅の夜間ライトアップもあります。

詳細、またはその他の情報については、当館のホームページに掲載されています。

こちらをご覧ください。

http://www.fuchu-cpf.or.jp/museum/



■府中の森芸術劇場

〒183-0001 府中市浅間町1-2 TEL 042-335-6211

*印は、小学校入学前のお子さんは入場できません。

■能・狂言 ～解説・字幕付き～朝屋2回公演*

1月14日(土) 10:00 / 14:00 ふるさとホール

全席指定 / 4,500円 ※昼の部予定枚数終了

出演：解説…葛西聖司

狂言…野村万作[人間国宝](朝の部)、野村萬斎(昼の部)ほか

能…観世喜正(朝の部)、中森貴太(昼の部)ほか

解説：阿弥陀の救い・天女の施し～正月に愛でる能楽～(約30分)

演目：狂言…仏師、能…敦盛



■第277回府中の森笑劇場 春風亭小朝 花形独演会*

1月28日(土) 14:00 / 18:00 ふるさとホール

料金：全席指定 / 3,800円

出演：春風亭小朝 ほか

■どりーむコンサート Vol.124 悲運が生んだ奇跡 プロコフィエフ名曲選*

2月4日(土) 14:00 どりーむホール

料金：全席指定 / S席 5,500円 A席 4,500円

シルバー席 2,500円 ※65歳以上の府中市民(1階席後方)

青少年席 2,000円 ※22歳以下(2階席後方)

出演：井上道義(指揮)、服部百音(ヴァイオリン)、

日本フィルハーモニー交響楽団(管弦楽)

曲目：プロコフィエフ…ヴァイオリン協奏曲第1番 二長調 作品19

バレエ音楽「シンデレラ」より ～井上道義セレクション～

■府中の森めばえコンサート Vol.54

～ヴァイオリンとクラリネットが奏でる魅惑の旋律～*

2月11日(土) 14:00 ウィーンホール

全席自由 / 1,500円

by showing the daily tools used not so long ago that are rarely seen today.

■ Annual Event: Kyodo-no-Mori Plum Festival

Dates: February 4 (Sat.) through Marth 12 (Sun.)

Visitors can enjoy the view and fragrance of red and white Japanese apricot blossoms that adorn the garden. Various related events are scheduled mainly for Saturday and Sunday. Nighttime illumination of the plum blossoms—wildly popular last year—is on the calendar again this year.

Details and other information are provided on the Planetarium web-site, http://www.fuchu-cpf.or.jp/museum/, so please check there as well.

Fuchu-no-Mori Theater

1-2 Sengencho, Fuchu City 183-0001 (Tel: 042-335-6211)

Children below school age are not admitted to events with an asterisk ()

■ Noh and Kyogen Plays – with Commentary and Subtitles – Two Shows (morning and afternoon) *

January 14 (Sat.), 10:00 a.m. and 2:00 p.m. at Furusato Hall

Reserved seats only: all ¥4,500

Note: Tickets for the afternoon program are already sold out.

Performers: Commentary: Seiji Kasai

Kyogen: Mansaku Nomura [Living National Treasure] (morning program), Mansai Nomura (afternoon program) and more Noh: Yoshimasa Kanze (morning program), Kanta Nakamori (afternoon program) and more

Commentary: Amida no Sukui—Tennyō no Hodokoshi ~ Shogatsu ni Mederu Nohgaku ~ (Salvation of Amida – Charity of the Celestial Maiden ~ Noh to Enjoy during the New Year's Holidays) (about 30 minutes)

Titles: Kyogen: Busshi, Noh: Atsumori

■ The 277th Fuchu-no-Mori Comedy Theater Koasa Shunputei Star Performance *

January 28 (Sat.), 2:00 p.m. and 6:00 p.m. at Furusato Hall

Reserved seats only: all ¥3,800

Performed by: Koasa Shunputei and more

■ Dream Concert Vol. 124: A Selection of Prokofiev Masterpieces Born from Misfortune *

February 4 (Sat.), 2:00 p.m. at Dream Hall

Reserved seats only: S seats ¥5,500, A seats ¥4,500, Silver seats ¥2,500 (Fuchu City residents sixty-five years of age or older, the back area on the first floor), Youth seats ¥2,000 (twenty-two years of age or younger, the back area on the second floor)

Performed by: Michiyoshi Inoue (conductor), Mone Hattori (violin), Japan Philharmonic Orchestra (Orchestra)

Program: Prokofiev: Violin Concerto No.1 in D major, Op. 19 ~ Michiyoshi Inoue's Selection ~ from Ballet Cinderella

■ Fuchu-no-Mori Mebae Concert Vol. 54 ~Fascinating Melody Played by the Violin and Clarinet~ *

February 11 (Sat.), 2:00 p.m. at Vienna Hall

Open Seating: ¥1,500

Performers: Rina Nakano (violin), Yuto Kamei (clarinet)

Program: R. Strauss: Violin Sonata in E flat major, Op. 18 (Nakano)

Weber: Grand Duo Concertant (Kamei) and more

■ Promenade Concert Vol. 244 ~String Quartet of NHK Symphony Orchestra Members~

February 25 (Sat.), 10:30 a.m. (geared for families) and 2:00



■每年惯例 “乡土之森 梅花节”

▽举办期间:2月4日(星期六)~3月12日(星期日)
园内点缀着红梅和白梅,可尽享其飘香。预定以星期六、星期日为中心举办各种相关活动。还有去年大受好评的梅花夜间照明。



有关详情或其他信息刊登在本馆主页上,请浏览此处。
<http://www.fuchu-cpf.or.jp/museum/>

府中之森艺术剧场

邮编 183-0001 府中市浅间町 1-2 (电话 042-335-6211)

*字表示小学入学前的儿童不能入场。

■能・狂言 ~解说・带字幕~早晚 2场公演 *

1月14日(星期六) 10:00 / 14:00 故乡大厅

对号入座 / 4,500日元 ※白天之部已售罄

演出:解说……葛西圣司

狂言……野村万作【人间国宝】(朝之部)、野村万斋(昼之部)等

能……观世喜正(朝之部)、中森贯太(昼之部)等

解说:阿弥陀佛的救赎、天女的恩赐~正月爱享享乐~(约30分钟)

剧目:狂言……佛师、能剧……敦盛



■第277回府中之森笑剧场 春风亭小朝花形独演会 *

1月28日(星期六) 14:00 / 18:00 故乡大厅

对号入座 / 3,800日元

演出:春风亭小朝 等

■梦想音乐会 Vol.124 悲运诞生的奇迹 普罗科菲耶夫名曲选集 *

2月4日(星期六) 14:00 梦想大厅

对号入座 / S席 5,500日元, A席 4,500日元, 老年席 2,500日元(对象为年满65岁的府中市市民、1楼座位后方), 青少年席 2,000日元(对象为22岁以内, 2楼座位后方)

演出:井上道义(指挥)、服部百音(小提琴)、日本爱乐交响乐团(管弦乐)

曲目:普罗科菲耶夫……小提琴协奏曲第1篇 D大调作品19

选自芭蕾“灰姑娘”的~井上道义选集~

■府中之森萌芽音乐会 Vol.54 ~小提琴和单簧管演奏的魅惑旋律~ *

2月11日(星期六) 14:00 维也纳大厅

全座席自由 / 1,500日元

演出:中野 RINA(小提琴)、龟居优斗(单簧管)

曲目:R. 施特劳斯……降E大调小提琴奏鸣曲 Op.18(中野)

韦伯:Grandduo concertant(龟居) 等

■室外漫步音乐会 Vol.244 ~NHK交响乐团成员表演弦乐四重奏~

2月25日(星期六) 10:30(面向亲子) / 14:00(面向公众) 维也纳大厅

지금은 그다지 볼 수 없는 얼마 전까지 사용되고 있던 생활 도구를 소개하고 생활의 변화를 더듬어 갑니다.

■매년 항례 "향토의 숲 매화 축제"

▽기간: 2월 4일(토)~3월 12일(일)

원내를 수놓는 청백 매화와 감도는 향기를 즐길 수 있습니다. 토·일요일을 중심으로 각종 관련 이벤트를 예정. 작년에 호평받았던 매화 야간 조명도 있습니다.

자세한 내용 또는 그 밖의 정보에 대해서는 본 박물관 홈페이지에 게재되어 있습니다.

여기도 참조해 주십시오. <http://www.fuchu-cpf.or.jp/museum/>

후추의 숲 예술극장

우183-0001 후추시 센겐초 1-2(TEL: 042-335-6211)

*는 초등학교 입학 전 유아는 입장할 수 없습니다.

■노·교겐 ~해설·자막 있음~아침·낮 2회 공연 *

1월 14일(토) 10:00 / 14:00 후루사토 홀

전석 지정석/4,500엔 ※낮의 부는 매진

출연: 해설...카사이 세이지

교겐...노무라 만사쿠[인간 국보](조간부), 노무라 만사이(주간부) 외

노...간제 요시마사(조간부), 나카모리 칸타(주간부) 외

해설: 아미타의 구원·천녀의 도움~정월에 탄복하는 노가쿠~(약 30분)

내용:교겐...불사, 노...아즈모리

■제277회 후추의 숲 웃음극장 스푸테이 코아사 하나가타 독연회 *

1월 28일(토) 14:00 / 18:00 후루사토 홀

전석 지정석/3,800엔

출연: 스푸테이 코아사 외

■드림 콘서트 Vol.124 비운이 낳은 기적 프로코피예프 명곡선 *

2월 4일(토) 14:00 드림 홀

전석 지정석/S석 5,500엔, A석 4,500엔, 실버석 2,500엔(대상은 65세 이상의 후추 시민, 1층석 뒤쪽), 청소년석 2,000엔(대상은 22세 이하, 2층석 뒤쪽)

출연: 이노우에 미치요시(지휘), 핫토리 모네(바이올린), 일본 필하모니 교향악단(관현악)

곡목: 프로코피예프... 바이올린 협주곡 1번 D장조 작품 19

발레 '신데렐라' ~이노우에 미치요시 선택선~

■후추의 숲 새싹 콘서트 Vol.54 ~바이올린과 클라리넷이 연주하는 매력적인 선율~ *

2월 11일(토) 14:00 빈 홀

전석 자유석/1,500엔

출연: 나카노 리나(바이올린), 카메이 유토(클라리넷)

곡목: R. 슈트라우스... 바이올린 소나타 E 플랫 장조 Op.18(나카노)

베버: 그랜드 듀오 콘체르탄트(카메이) 외

■프롬나드 콘서트 Vol.244 ~NHK 교향악단 멤버의 현악 4중주~

2월 25일(토) 10:30(부모와 자녀 대상)/14:00(일반 대상) 빈 홀

전석 자유석/부모와 자녀 대상: 입장 무료 (0세아부터 입장 가능)

일반 대상: 500엔(초등학생 이상) *



しゅつえん なかの
 出演：中野りな (ヴァイオリン)、亀居優斗 (クラリネット)
 きょくもく
 曲目：R. シュトラウス…ヴァイオリン・ソナタ 変ホ長調 Op.18 (中野)
 ウェーバー：グランドデュオコンチェルト (亀居) ほか

■プロムナードコンサート Vol.244

~ NHK 交響楽団メンバーによる弦楽四重奏 ~
 2月25日 (土) 10:30 (親子向) 14:00 (一般向) ウィーンホール
 料金：全席自由 / 親子向 入場無料 (0歳児から入場可)
 一般向 500円 (小学生以上) *



※親子向は予約不要 (先着順)
 ※一般向前売は劇場チケットセンター窓口販売のみ
 出演：NHK 交響楽団メンバー
 曲目：アイネ・クライネ・ナハトムジーク ほか

■人形浄瑠璃文楽~解説・字幕付き~昼夜2回公演 *

3月11日 (土) 13:00 / 17:00 ふるさとホール
 料金：全席指定 / 5,000円
 出演：人形浄瑠璃文楽座芸員
 演目：(昼の部) 花競四季寿より万歳・鷺娘
 冥途の飛脚~羽織落としの段、封印切の段
 (夜の部) 団子売
 すがわらでんじゆてならいゆがみ てらい だん てらこや だん
 菅原伝授手習鑑~寺入りの段、寺小屋の段~

■府中の森クラシックコレクション
 森 麻季 音の美術館 Vol.2 日本の美と叙情を歌う *

3月18日 (土) 14:00 ウィーンホール
 全席指定 / 5,000円
 出演：森 麻季 (ソプラノ)、山岸茂人 (ピアノ)、浦久俊彦 (ナビゲーター)
 曲目：花は咲く / 初恋 / 落葉松
 グノー…歌劇『ファウスト』より “宝石の歌” ほか

p.m. (geared for general public) at Vienna Hall
 Open seating: “For Families”: Free of charge (all ages from 0 welcomed),
 “For General Public”: ¥500 (Elementary school children and above) *
 Notes: 1.No reservations are required for the program geared for families (first-come first-served basis)
 2. Reserved tickets for the program meant for the general public are only available at the theater ticket center service counter.
 Performed by: NHK Symphony Orchestra Members
 Program: Eine Kleine Nachtmusik and more

■ Japanese Puppet Theater – with Commentary and Subtitles – Two Shows (afternoon and evening) *
 March 11 (Sat.), 1:00 p.m. and 5:00 p.m. at Furusato Hall
 Reserved seats only: all ¥5,000
 Performers: Ningyo Joruri Bunraku Theater members
 Titles: Afternoon
 “Manzai (Spring)” and “Sagimusume (Winter)” from “Hanakurabe Shiki no Kotobuki (Celebration of the Four Seasons)”
 Meido no Hikyaku ~ Haori Otoshi no dan; Fuingiri no dan (The Courier for Hell)
 Evening
 Dango-uri (Dumpling Peddlers)
 Sugawara Denju Tenarai Kagami ~ Terairi no dan; Terakoya no dan (Sugawara and the Secrets of Calligraphy)

■ Fuchu-no-Mori Classic Collection Maki Mori Sound Museum Vol. 2—Singing the Beauty and Lyricism of Japan *
 March 18 (Sat.), 2:00 p.m. at Vienna Hall
 Reserved seats only: all ¥5,000
 Performers: Maki Mori (soprano), Shigeto Yamagishi (piano), Toshihiko Urahisa (navigator)
 Program: “Hana wa Saku”, “Hatsu-koi”, “Karamatsu”
 Gounod: “The Jewel Song” from the opera Faust and more

府中国際交流サロン

日本語や日本の生活に困っていたら、府中国際交流サロンへ来てください。

サロンでは・・・

- ◇ より楽しく快適に一外国人のくらしを応援します。
- ◇ 日本語を無料で楽しく学ぶことができます。
- ◇ 生活の情報をもらうことができます。
- ◇ 日本や他の国の文化を知ることができます。
- ◇ いろいろな人と友達になれます!

府中市寿町1-5 府中駅北第2庁舎3階

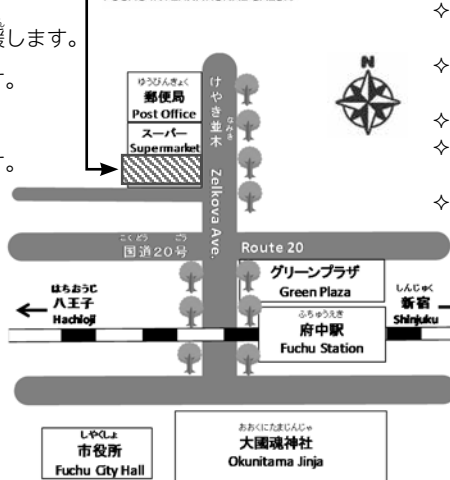
TEL 042-335-4401

E-mail mail@fuchukokusai.gr.jp

開館日時 平日午前9時30分~午後5時

(金曜のみ午後9時まで)

府中国際交流サロン
 FUCHU INTERNATIONAL SALON



Fuchu International Salon

If you have any problems with the Japanese language or with life in Japan, please come to Fuchu International Exchange Salon.

At the Salon:

- ◇ We support foreigners to have an enjoyable and pleasant living.
- ◇ You can enjoy free Japanese language classes.
- ◇ You can obtain daily life information.
- ◇ You can learn Japanese and other countries' cultures.
- ◇ You can make friends from various countries.

Fuchu Station, North No. 2 Bldg.

3F,1-5 Kotobukicho, Fuchu City

TEL 042-335-4401

E-mail mail@fuchukokusai.gr.jp

Monday through Friday

*Closed on National Holidays

9:30~17:00

*Friday night till 21:00



全座席自由 / 面向亲子 : 入场免费 (0 岁儿童起可入场)
 面向公众 : 500 日元 (小学生以上) *
 ※ 面向亲子的不需要预约 (以到达先后为序)
 ※ 面向公众的预售票仅限剧场票务中心窗口销售
 演出 : NHK 交响乐团成员
 曲目 : 弦乐小夜曲 等

■人偶浄琉璃文乐~附解说・字幕~昼夜 2 场公演 *

3 月 11 日 (星期六) 13:00 / 17:00 故乡大厅

对号入座 / 5,000 日元

演出 : 人偶浄琉璃文乐座表演艺人

剧目 : (昼场) 花竞四季寿万岁・鹭娘

冥府的飞脚~羽织落选段、封印切选段

(夜场) 卖团子

菅原传授手习鉴 ~入寺选段、寺小屋选段

■府中之森古典音乐集 麻季 音之美术馆 Vol.2 歌唱日本之美和叙事诗 *

3 月 18 日 (星期六) 14:00 维也纳大厅

对号入座 / 5,000 日元

演出 : 森麻季 (女高音)、山岸茂人 (钢琴)、浦久俊彦 (旁白)

曲目 : 花开、初恋、落叶松

古诺...选自歌剧《浮士德》的“珠宝之歌”等

※ 부모와 자녀 대상은 예약 필요 없음 (선착순)

※ 일반 대상 예매는 극장 티켓 센터 창구 판매만

출연: NHK 교향악단 멤버

곡목: 아이네 클라이네 나흐트무지크 외

■닌고 조루리 분라쿠~해설·자막 있음~주야간 2회 공연 *

3월 11일(토) 13:00 / 17:00 후루사토 홀

전석 지정석/5,000엔

출연: 닌고 조루리 분라쿠자 기예원

내용: (주간부) 하나 쿠라베 시키노 코토부키 중에서 만자이·사기 무스메

저승의 파발꾼 ~하오리 오토시의 단, 후인기리의 단
(야간부) 단고우리

스가와라 덴쥬 테나라이 카가미 ~테라이리의 단, 테라코 야의 단~

■후추의 숲 클래식 컬렉션 모리 마키 소리의 미술관 Vol.2 일본의 미와 서정을 노래한다 *

3월 18일(토) 14:00 빈 홀

전석 지정석/5,000엔

출연: 모리 마키(소프라노), 야마기시 시게토(피아노), 우라히사 토시히코(내비게이터) 외

곡목: 꽃은 핀다, 첫사랑, 낙엽송

구노...가극 『파우스트』 중 “보석의 노래” 외

府中国际交流沙龙

对日语和日本的生活感到困扰时, 请前来府中国际交流沙龙。

沙龙的服务……

- ◇ 为了更加的快乐舒适——支援在日外国人的生活。
- ◇ 可以免费快乐地学习日语。
- ◇ 可以获取日常生活的信息。
- ◇ 可以了解日本和其他国家的文化。
- ◇ 可以与各种人交朋友!

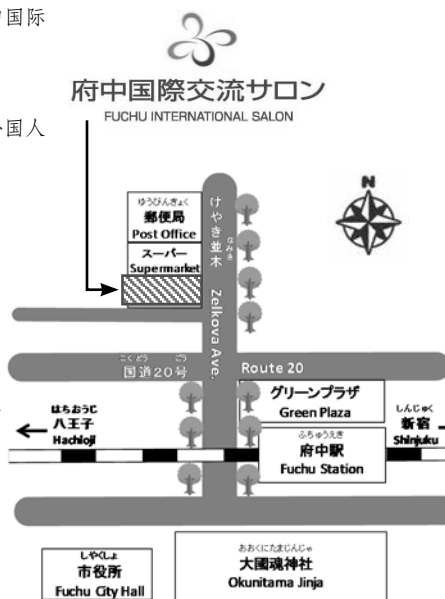
府中市寿町 1-5 府中车站北第 2 办公楼 3 楼

电话:042-335-4401

E-mail:mail@fuchukokusai.gr.jp

开馆时间 平日上午 9:30 ~ 下午 5:00

(仅限周五截至晚上 9 点)



후추 국제 교류 살롱

일본어 및 일본 생활에 어려움을 겪고 있다면 후추 국제 교류 살롱으로 와 주십시오.

살롱에서는……

- ◇ 보다 즐겁고 쾌적한 외국인의 생활을 서포트합니다
- ◇ 일본어를 무료로 즐겁게 배울 수 있습니다
- ◇ 일본생활에 필요한 정보를 얻을 수 있습니다
- ◇ 일본과 타국의 문화를 접할 수 있습니다
- ◇ 각국의 사람들과 친구가 될 수 있습니다

후추시 코토부키쵸 1-5 후추역 북쪽 제2청사 3층

TEL 042-335-4401

E-mail mail@fuchukokusai.gr.jp

개관 일시 평일 오전 9시 30분~오후 5시

(금요일만 오후 9시까지)